

**БИШКЕКСКИЙ ГУМАНИТАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. К.КАРАСАЕВА**

**КЫРГЫЗСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМ. И.АРАБАЕВА**

**ИНСТИТУТ ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ ИМ. Ч.АЙТМАТОВА НАЦИОНАЛЬНОЙ  
АКАДЕМИИ НАУК**

**Диссертационный совет – Д 10.17.548**

**На правах рукописи  
УДК: 811.512.154:81/373**

**САЛИЕВА АЙСАДА ЗАРЫЛБЕКОВНА**

**Ж. ШУКУРОВ – ПЕРВЫЙ ЛЕКСИКОЛОГ,  
ЛЕКСИКОГРАФ**

**10.02.01 – кыргызский язык**

**А В Т О Р Е Ф Е Р А Т**

диссертации на соискание учёной степени кандидата филологических наук по  
специальности 10.02.01 – «кыргызский язык»

**Бишкек – 2019**

Диссертация выполнена кыргызского языка и литературы Нарынского государственного университета имени С. Нааматова

**Научный руководитель:** доктор филологических наук, профессор  
**Усубалиев Бейшенбай Шенкеевич**

**Официальные оппоненты:** доктор филологических наук, профессор  
**Абдувалиев Ибраим;**  
кандидат филологических наук, доцент  
**Абдыкалыкова Айсулуу Айтыкуловна.**

**Ведущая организация:** Кафедра кыргызского языкознания Ошского государственного университета. Адрес: 723500, город Ош, ул. Ленина, 331.

Диссертационная работа будет защищаться 31 января 2019 года в 10: 00 часов на заседании Диссертационного совета Д. 10.17.547 по присуждению учёной степени доктора (кандидата) филологических наук при Бишкекском гуманитарном университете им. К.Карасаева, Кыргызском государственном университете им. И.Арабаева и Институте языка и литературы имени Ч. Айтматова Национальной академии наук Кыргызской Республики.

Адрес: 720044, город Бишкек, проспект Ч.Айтматова, 27. <http://www.bhu.kg>  
С диссертационной работой можно ознакомиться в научной библиотеке Бишкекского гуманитарного университета имени К.Карасаева.

Автореферат разослан 28 декабря 2019 года.

**Учёный секретарь**  
**диссертационного совета,**  
**кандидат филологических наук**

**С. Каратаева**

## ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ИССЛЕДОВАНИЯ

**Актуальность темы.** У каждой науки о языке, как и у каждого языка, есть своя история. Пусть возраст кыргызского языкознания ещё не столь велик, но мы являемся свидетелями того, что эта наука прошла богатый по содержанию путь. Поскольку науку о языке создают учёные, можно с уверенностью утверждать как об общности судеб этой сферы науки и её создателя, так и о том, что у каждого из учёных-исследователей есть своё место в науке, которое обусловлено степенью его вклада. Следовательно, можно говорить, что формирование кыргызской науки о языке, его дальнейшее развитие, достижения, место, занимаемое им не только в тюркологии, но и во всемирном языкознании, всецело зависят от глубины научных трудов конкретных исследователей-лингвистов, ценности их наследия. Именно этим обусловлена необходимость рассматривать в тесной взаимосвязи вклад того или иного учёного в развитие кыргызского языкознания и путь дальнейшего развития кыргызской науки о языке.

А определение места того или иного учёного в избранной им сфере – это, в первую очередь, определение уровня развития и состояния данной науки в тот период. Только так мы можем понять, какие проблемы кыргызского языкознания до сего дня незаслуженно находятся на периферии нашего интереса, до чего пока ещё не дошли наши руки, а также наметить направления исследования в дальнейшем. Именно этим, в первую очередь, обусловлена **необходимость** и **актуальность** того, чтобы посвятить наше исследование изучению научной деятельности одного из первых кыргызских учёных, кандидата филологических наук Жапара Шукурова.

Общеизвестно, что особый вклад в возникновение и дальнейшее развитие кыргызского языкознания, разработку основ фонетики и морфологии, синтаксиса и орфографии кыргызского языка одним из первых внёс талантливый учёный, красный профессор Касым Тыныстанов. Непреложен и тот факт, что его дело подхватил и достойно продолжил создатель заметных для своего времени трудов по кыргызскому литературному языку, фонетике, лексикологии, истории кыргызской письменности и диалектологии, глубоко чувствующий слово лексиколог Жапар Шукуров, который весьма активно принял участие в создании первых кыргызских словарей. Следовательно, его научная деятельность достойна стать предметом специального разыскания.

Вместе с этим заслуживает особого внимания и культурно-просветительная, организационно-руководящая деятельность Жапара Шукурова, который вложил большой труд в формирование и дальнейшее

развитие не только в кыргызское языкознание, но и всей кыргызской науки в целом. При анализе жизни и научной деятельности учёного эти вопросы тоже должны находиться в поле зрения исследователя.

При рассмотрении научной деятельности каждого учёного, его творческого наследия в качестве национальной ценности следует рассматривать и его личностные качества. В этом смысле научные труды Жапара Шукурова по самым различным направлениям кыргызского языкознания и в их числе первая кандидатская диссертация “Язык Молдо Кылыча” (Из истории кыргызской письменности), посвящённая проблемам языка художественных произведений, а также его трудолюбие и другие личностные качества, на наш взгляд, могут служить достойным примером для дальнейших поколений исследователей. Поэтому и указанные причины могут служить показателями актуальности избранной нами темы.

**Связь темы диссертации с научными программами и основными научно-исследовательскими работами.** Исследование проведено в полном соответствии с тематическим планом научно-исследовательских работ факультета кыргызской филологии Нарынского государственного университета имени С. Нааматова.

**Объект исследования** – научная деятельность Жапара Шукурова, а **предмет** – труды учёного и его научное наследие.

**Цель и задачи исследования.** На основе анализа научных трудов Жапара Шукурова по истории кыргызской письменности, лексике, лексикографии, морфологии, диалектам, а также по формированию кыргызского литературного языка, языка художественных произведений определить вклад учёного в формирование и развитие кыргызской науки о языке, место его трудов в кыргызском языкознании.

Для претворения в жизнь указанной цели мы определили для себя следующие **задачи**:

- на основании изучения научно-практической литературы о Ж. Шукурове определить направления исследования;
- посредством показа портрета Ж. Шукурова как личности и учёного раскрыть те его качества, которые могут служить примером для подрастающего поколения;
- доказать, что научный труд первого исследователя кыргызских фразеологизмов Ж. Шукурова стал научно-теоретической основой для последующих разысканий в данном направлении;
- отметить вклад Ж. Шукурова в развитие кыргызской терминологии и

- диалектологии;
- определение роли и места научного труда учёного по сложным словам в кыргызском языкознании;
- доказать, что один из составителей кыргызско-русского словаря и словаря общественно-политических терминов, а также составитель инструкции к толковому словарю кыргызского литературного языка и руководитель группы по составлению этого словаря Жапар Шукуров является одним из основателей кыргызской лексикографии;
- посредством анализа проблем, затронутых в кандидатской диссертации Ж. Шукурова “Язык Молдо Кылыча” (из истории кыргызской письменности), показать научную ценность данного труда в наше время.

**Новизна научного исследования:** Впервые осуществляется специальное исследование научно-творческой и общественно-организаторской деятельности Ж. Шукурова. В результате:

доказано, что Жапар Шукуров является одним из основателей кыргызского литературного языка, кыргызского языкознания, а также тот факт, что он одним из первых поднял проблему лексических единств кыргызского языка;

раскрыто, что Ж. Шукуров является первым лексикографом в кыргызском языкознании, внёсшим большой вклад в формирование и развитие кыргызской терминологии;

показано, что Ж. Шукуров первым занялся научными исследованиями проблем кыргызского языка, а конкретнее – языка художественных произведений. Этим трудом он прорубил путь своим последователям, стоя у истоков формирования научного стиля в кыргызском языкознании;

Жапар Шукуров в своём творчестве успешно занимался и исследованиями сложных слов в кыргызском языке, а также проблемами фразеологизмов. Всё сказанное и определяет **научную новизну** диссертации.

#### **Практическое значение результатов исследования:**

Результаты и выводы нашей диссертационной работы по научной деятельности Жапара Шукурова могут быть широко использованы при обучении истории кыргызского языка и письма, введению в тюркологию, кыргызской лексикологии и лексикографии, кыргызскому литературному языку, стилистике кыргызского языка, культуре речи, а также при подготовке учебников и учебно-методических пособий по указанным предметам. Вне

всякого сомнения наша работа может использоваться и при создании словарей различных типов. Кроме того исследование может в будущем послужить научно-теоретической и практической опорой для исследователей в данном направлении.

### **Основные положения, выносимые на защиту:**

1. Ж. Шукуров одним из первых доказал, что сложные слова кыргызского языка являются самостоятельными лексическими единствами, учёный также сумел показать их суть и природу, определить их семантические группы.

Небольшой научный труд Жапара Шукурова, одним из первых осуществившего всесторонний анализ фразеологизмов кыргызского языка, стал научно-теоретической основой для последователей в данной сфере.

2. Выводы, рекомендации, теоретические обобщения Жапара Шукурова по проблемам сложных слов в последующем оказывали и продолжают оказывать большую научно-теоретическую помощь углублённым исследованиям в этой сфере.

3. Жапар Шукуров, как один из составителей кыргызско-русского словаря и словаря общественно-политических терминов, а также как составитель инструкции и макета толкового словаря кыргызского литературного языка считается одним из основателей кыргызской лексикографии.

4. Кандидатская диссертация Жапара Шукурова “Язык Молдо Кылыча” (из истории кыргызской письменности) проторила первую научную тропинку к изучению языка художественных произведений. Она стала самостоятельным научным трудом об истории кыргызской письменности, о формировании кыргызского устного литературного языка, о различии в лексике Молдо Кылыча и Осмоналы, их взаимовлиянии на развитие устного литературного языка.

**Личный вклад исследователя:** научные труды, рукописи, архивные материалы, связанные с Ж. Шукуровым, полностью собраны, проанализированы, систематизированы самим соискателем, также определено, что результаты трудов учёного до сего дня не утратили своей ценности. Для выяснения объективности и важности результатов научных трудов учёного соискательницей было изучено много дополнительных научно-теоретических работ, по которым подведены выводы, рекомендации и предложения, которые тоже могут считаться личным вкладом автора диссертации.

**Апробация результатов исследования:** Материалы исследования, выводы, рекомендации в форме статей опубликованы в научных журналах и

сборниках, прочитаны в виде докладов на республиканских и региональных научных конференциях. Две статьи опубликованы в индексированных научных изданиях системы РИНЦ. В общей сложности опубликовано 9 статей по теме диссертации.

**Структура диссертации:** Работа состоит из Введения, 4 глав, 10 параграфов, выводов по каждой главе, общих выводов, практических предложений, списка использованной литературы и приложения. Общий объём диссертации – 172 страницы.

## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

Во **введении** представлены материалы об актуальности темы, объекте, предмете, целях и задачах, теоретической и практической значимости, положениях, выносимых на защиту, и научной новизне разыскания.

Первая глава **«Теоретический аспект исследования»** содержит два параграфа: **«Анализ научной литературы и архивных документов»** и **«Портрет Ж. Шукурова как личности и учёного»**. В первом параграфе мы остановились на трудах, связанных с нашим исследованием, и конкретно на работах А. Абдыкалыковой («Касым Тыныстановдун эмгектеринде фонетика жана морфология маселелеринин берилиши»), М. Кошуевой («К.Тыныстанов – кыргыз тил илиминин негиз салуучусу»), М. Нуралиевой («Академик Б.М. Юнусалиевдин лингвистикалык концепциялары») для выяснения их мнений по данной проблеме. Также в этом параграфе мы проанализировали материалы с воспоминаниями учёных-современников о качествах личности, научной деятельности Ж. Шукурова, сведения из архива Национальной академии наук, документы из архива Государственного комитета национальной безопасности.

Второй параграф **«Портрет Ж. Шукурова как личности и учёного»** посвящён тому, чтобы дать справедливую оценку деятельности тех людей, что внесли свой вклад в историю нашей страны в соответствии с нынешними требованиями времени. Это, в первую очередь, интересно и важно для нас. Время настоятельно требует внимательного изучения их жизни и деятельности, а также творческого наследия. Учёный-лингвист, внёсший значительный вклад в формирование и развитие кыргызского языкознания, талантливый от природы организатор, чуткий к проблемам людей руководитель, настоящий патриот своей родины – такой предстаёт перед нами личность Жапара Шукурова.



Мы выяснили в процессе исследования, что Ж. Шукуров не только принимал активное участие в широкомасштабной кампании по ликвидации безграмотности в республике, но и писал учебники для малограмотного населения. Был он и редактором Кыргызгосиздата, руководителем редакционного отдела, заместителем директора, директором, внося большой вклад в издание научной и учебной литературы. Он принимал участие в редактировании и подготовке к печати эпоса «Манас».

В период работы комиссаром народного просвещения Жапар Шукуров выступил на сессии Верховного совета Кыргызской ССР с докладом “О переводе кыргызского письма с латинского алфавита на новый алфавит на основе русской графики”. На этой ответственной работе он сделал многое для повышения уровня образования и культуры трудящихся республики.

Активно участвовал он и в работе по переводу политической литературы, трудов марксизма-ленинизма и трудов партии и правительства по экономике, культуре, науке и литературе с русского языка на кыргызский.

Он исполнял обязанности первого заместителя председателя Президиума Кыргызского филиала Академии наук СССР. Будучи руководителем сектора лексикологии и лексикографии Института языка и литературы, создал несколько значительных научных трудов по лексикологии и терминологии кыргызского языка. Именно это позволяет нам говорить о том, что Жапар Шукуров занимает своё достойное место не только в кыргызском языкознании, но и в целом кыргызской науке и культуре, а также в истории нашей страны.

Осуществляя в лингвистическом плане анализ произведений Молдо Кылыча, Жапар Шукуров защитил кандидатскую диссертацию в Казахстане. Эта научная работа “Язык Молдо Кылыча” (из истории кыргызской письменности) стала одной из первых диссертаций, защищённых кыргызскими учёными. Эта работа была посвящена автором истории кыргызской письменности. В результате исследования языка произведений Молдо Кылыча Жапар Шукуров представил достойную отповедь тем, кто утверждал, что “до революции не было кыргызской письменности” результатами своей научной работы, доказав, что письменность существовала у кыргызов ещё до социалистической революции.

За этот свой труд учёный подвергся политическим гонениям. Материалы архива Государственного комитета национальной безопасности Кыргызской Республики свидетельствуют о том, что Центральный комитет Коммунистической (большевистской) партии Кыргызстана 18 апреля 1950 года



на основании заявления товарища Самаганова принял Постановление об увольнении с работы и объявлении строгого выговора Ж. Шукурову. Это решение, конечно, стало сильнейшим ударом для учёного. Однако, это решение от 18 апреля 1950 года о внесении в трудовую книжку строгого выговора за грубые идеологические ошибки было пересмотрено. Постановлением № 43/2 от 25 января 1955 года Ж. Шукуров был оправдан.

В этом параграфе мы постарались показать Ж. Шукурова как учёного с широким научным диапазоном, труды которого отличаются масштабностью поставленных и решаемых проблем.

Вторая глава **«Рассмотрение в исследованиях Ж. Шукурова проблемы слова»** состоит из следующих параграфов **“Ж. Шукуров и кыргызская фразеология”**, **“Ж. Шукуров как диалектолог”**, **“Труд Ж. Шукурова по сложным словам и нынешнее состояние исследования этого вопроса”**.

Ж. Шукуров одним из первых в кыргызском языкознании подверг специальному в теоретическом плане исследованию проблемы фразеологизмов в статье “Кыргыз тилиндеги фразеологиялык айкалыштар жөнүндө”. В работе автор на примере множества фразеологизмов из художественных произведений отмечает, что в словарном составе кыргызского языка подобных сочетаний очень много, что с развитием языка быстро растут и его средства образности и экспрессии. Далее ученый отмечает, что в кыргызском языке, к сожалению, до сего дня не исследованы устойчивые сочетания слов.

Уже будучи известным специалистом Жапар Шукуров принял участие в сложнейшей Алай-Памирской кыргызской этнографической научной экспедиции в качестве члена и одновременно переводчика. Был собран богатый лингвистический и фольклорный материал, на основе которого учёный написал научную статью “Материалы по алайскому говору”.

Эта небольшая статья имела огромное значение не только для кыргызской диалектологии, но и для последующих исследований истории кыргызского языка, норм кыргызского литературного языка. Из истории кыргызского языка известно, что до 1927 года не было сделано ни одной записи на бумаге устной разговорной речи южных кыргызов.

Этот всего на 5 страниц небольшой диалектный материал, в целом, был посвящён анализу фонетических явлений. В результате автором было доказано, что в диалекте южных кыргызов существуют звуки **э, х, в** и губно-губные звуки **в (v)**.

Этот труд Ж. Шукурова современниками был воспринят как новое слово в кыргызской диалектологии тех лет, а самого автора признали в качестве первого учёного-диалектолога.

Монография учёного «Кыргыз тилиндеги татаал сөздөр» была тщательно проанализирована диссертанткой. В этой работе автор пишет об обогащении лексики сложными словами, делит их на группы по способам создания, рассматривает парные и парные и составные слова.

Учёный отмечает, что в кыргызском языке и прежде было много сложных слов, но в связи с тем, что в последние годы лексика кыргызского языка заметно растёт за счёт простых слов из русского языка, а также терминов, которые переводятся на кыргызский как сложные слова этот процесс приводит к значительному обогащению этого слоя лексики. Далее он останавливается на следующих путях появления сложных слов:

а) Полный перевод, говоря по-иному, калькирование. К примеру: *общественное производство* – *коомдук өндүрүш*; *общественное дело* – *коомдук иш*; *детский сад* – *балдар бакчасы*; *равновесие* – *тең салмак*; *самокритика* – *өзүн өзү сыноо*; *порядок дня* – *күн тартиби*; *полуостров* – *жарым арал*; *двоевластие* – *кош бийлик*; *делопроизводство* – *иш жүргүзүү*; *члены предложения* – *сүйлөм мүчөлөрү*; *треугольник* – *үч бурчтук* и др.

а) Путь частичного перевода. Например: *советское государство* – *советтик мамлекет*; *исторический материализм* – *тарыхый материализм*; *коллективное хозяйство* – *коллективдик чарба*; *социалистическое соревнование* – *социалистик мелдеш*; *грузовая машина* – *жүк ташуучу машина*; *сенокосилка* – *чөп чабуучу косилка*; *подъёмная машина* – *көтөргүч машина*; *минеральное удобрение* – *минералдык жер семирткич*; *социальное страхование* – *социалдык камсыздандыруу*; *сберегательная касса* – *аманат кассасы* и др.

в) Принятие с морфологическими изменениями, например: *партийный комитет* – *партиялык комитет*; *машина-тракторная станция* – *машина-трактор станциясы*; *электростанция* – *электр станциясы*; *электрический ток* – *электр тогу* и др.

г) Принятие без перевода и морфологических изменений, к примеру: *телефон-автомат*; *духовой оркестр*, *токарь-универсал* [175].

Справедливости ради следует отметить, что исследование сложных слов кыргызского языка было начато К. Тыныстановым, который предложил следующую градацию корней таких слов: “жалкы уңгу” (с одним корнем), “кош

уңгу” (с двойным корнем) и “кошмок уңгу” (с дополнительным корнем). Позже К. Бакеев дополнил эту градацию новым видом корня – “бириккен” (объединённый) [14]. Д. Исаев же в своём труде “Кыргыз тилинин грамматикасы” называет эти слова составные, парные и объединённые слова, причём употребляет эти названия применительно к видам слов, а не – к их корням.

Ж. Шукуров считает правильным обратиться к исследованию сокращённых слов: “Сокращённые сложные слова считаются новым явлением в кыргызском языке. Эти слова вошли в кыргызский язык под благотворным влиянием русского языка. Сложносокращённые слова, как и другие слова из русского языка помогают обогащать кыргызский язык, способствуют развитию его лексики”. Далее он отмечает следующие пути их создания:

Создаются путём использования первой буквы каждого компонента сложных слов, подлежащих сокращению. Например: *МТС (машина-трактор станциясы)*, *БК (Борбордук комитет)*, *СТФ (сүт-товар фермасы)* и др.

Создаются путём использования первых частей сложных слов, подлежащих сокращению. К примеру: *Обком (Областык комитет)*, *Райком (Райондук комитет)*, *универмаг (универсалдык магазин)* и др.

Создаются путём присоединения к начальной части первого компонента сложного слова второго его компонента целиком. Например: *селсовет (селолук совет)*, *профсоюз (профессионалдык союз)*, *парткабинет (партиялык кабинет)*, *пединститут (педагогикалык институт)* и др.

Создаются посредством присоединения к первому компоненту сложного слова начальных букв или первых слогов других его компонентов, к примеру: *Кыргыз ССР (Кыргыз Советтик Социалисттик Республикасы)*, *Кыргызмамбас (Кыргыз мамлекеттик басмасы)*, *Селолук универмаг (селолук универсалдык магазин)* и др.[46; стр. 59].

По мнению Ж. Шукурова, двойные слова создаются из простых слов или лексических компонентов слов для придания тому или иному слову дополнительного значения или пояснения какого-то нового понятия.

С. Давлетов и С. Кудайбергенов считают, что части двойных слов соединены не посредством подчинительной связи, они равноправны, обе части входят в словосочетание, имеют определённую общность по форме и содержанию, также они иногда созданы из разных слов, а иногда – посредством повторения одного и того же слова.

По определению же нашего современника, профессора И. Абдудалиева, двойные слова соразмерны по форме или, имея некую общность по значению, являются сложными словами только с одним лексическим значением.

Из сказанного видно, что если Ж. Шукуров, давая определение двойным словам, упор делал на методы их создания, то С. Давлетов, С. Кудайбергенов и И. Абдудалиев больший упор делают на их особенные черты. На наш взгляд, предпочтительным следует считать как учёт методов создания сложных слов, так и их особенные черты. В соответствии с этим утверждением мы предлагаем следующее определение: для того, чтобы придать тому или иному слову дополнительное значение или же – некую обобщённость или содержание абстрактного термина, сложные слова с равноправными частями называются двойными словами.

Изучив нынешнее состояние исследования указанного вопроса, мы отмечаем, что бесспорным является тот факт, что Ж. Шукуров является первопроходцем среди лингвистов по изучению сложных слов. Его дело продолжили Б. Орузбаева, Д. Исаев, К. Бакеев, С. Давлетов, С. Кудайбергенов, И. Абдудалиев, К. Сейдакматов, Х. Карасаев с А. Карасаевой, А. Сапарбаев, Ж. Мукамбаев, С. Каратаева, К. Ураимов и другие учёные провели и продолжают проводить всесторонние исследования сложных слов в кыргызском языке.

Третья глава называется **«Ж. Шукуров как один из основателей кыргызской лексикографии»**. В ней нами рассмотрены такие вопросы как вклад учёного в становление кыргызской лексикографии, его работа в качестве разработчика Инструкции по созданию толкового словаря кыргызского языка, а также одного из составителей словаря кыргызско-русских переводов, словаря кыргызской терминологии и словаря общественно-политических терминов.

Вклад Ж. Шукурова в становление и дальнейшее развитие кыргызской лексикографии огромен. К примеру, первый большой «Русско-киргизский словарь», созданный К. Карасаевым, Ж. Шукуровым и К.К. Юдахиным, в 1944 году был издан в Москве (он содержит около 40 000 слов). Научный уровень данного словаря в своё время был весьма высоко оценён виднейшими учёными страны. Позже данный словарь был дополнен, доработан и под редакцией академика К. К. Юдахина вновь издан в 1957 году (в нём было уже 51 000 слов). Эти русско-кыргызские словари на протяжении более 70 лет оказывают огромную помощь учащимся, студентам, представителям кыргызской интеллигенции и всему населению Кыргызстана при изучении

русского языка, существенно облегчают работу специалистам при переводе русскоязычной литературы на кыргызский язык.

Позже Ж. Шукуров совместно с Ю. Яншансиным составили «Русско-киргизский словарь» (объём 13 500 слов), предназначенный для учащихся школ. Этот словарь в своё время в качестве учебного пособия оказал неоценимую помощь учащимся кыргызских и русскоязычных школ при изучении взаимодействующих языков.

Идеи и предложения Ж. Шукурова по развитию и дальнейшему улучшению проблем кыргызской терминологии до сих пор служат ценным подспорьем при проведении исследований по проблемам терминологии, составлении отраслевых терминологических словарей. Совместно с учёными К. Сооронбаевым и С. Чолоковым он разработал «Русско-киргизский словарь общественно-политических терминов».

Наряду с «Инструкцией по составлению толкового словаря кыргызского языка» Ж. Шукуров в 1960 году разработал «Макет толкового словаря кыргызского литературного языка». Под руководством Ж. Шукурова группа научных работников разработала «Толковый словарь кыргызского языка», который был издан в одном томе в 1969 году.

**В четвёртой главе «Проблемы, поднятые в диссертационной работе “Язык Молдо Кылыча (Из истории кыргызской письменности)”, и их решение» мы рассмотрели общее состояние теоретических исследований проблемы языка художественного произведения, научно-теоретические основы данной диссертации и её место в кыргызской науке о языке.**

При исследовании языка художественного произведения, в основном, используют следующие методы: лингвистические, лингвостилистические и лингвопоэтические. Между этими тремя методами не существует непреодолимой границы: основу всякого исследования составляет лингвистический метод, без него невозможно проводить два других метода. Поэтому даже при превалировании одного метода все три проводятся совместно.

Лингвистическое исследование особый упор делает на изучение природы слов, словосочетаний и иных языковых единиц, делит их на семантические группы, изучает их взаимодействие, объясняет значения слов, определяет их этимологию. Лингвостилистическое исследование направлено на раскрытие стилистической природы, служебной функции того или иного языкового единства, к примеру, раскрывает

стилизационную функцию устаревших слов в какую-то историческую эпоху. А возникшее несколько позже лингвопоэтическое исследование, используемое в языкознании, рассматривает языковое единство без отрыва от текста, выявляя механизм того, на основе чего оно, ощущая семантический сдвиг, обретает поэтическую семантику и превращается в образ. Мы встречаемся иногда со случаями, когда термины “лингвостилистические” и “лингвопоэтические исследования” употребляются в качестве синонимов. В действительности же, если лингвопоэтическое исследование анализирует только художественный текст, то лингвостилистическое – охватывает анализом все виды текстов (научные, публицистические и др.).

При исследовании языка произведений Молдо Кылыча Ж. Шукуров, в соответствии со своими целями, использовал лингвистический метод не полностью, а только его фонетическую (орфографическую) часть, потому что основной целью учёного было, используя материал произведений акына, исследовать историю кыргызской письменности в дореволюционный период. Вместе с тем у исследователя была и цель определить в какой мере орфография произведений Молдо Кылыча соотносится с устным литературным языком кыргызов тех лет, а также раскрыть степень влияния языка произведений Молдо Кылыча на формирование нашего литературного языка.

Литературный язык невозможно представить без письменной формы, следовательно, при изучении языка произведений Молдо Кылыча, который всегда стремился писать только на кыргызском языке, Ж. Шукуров выяснил, что в языке акына заметно внешнее влияние (в частности, чагатайского языка), отмечая необходимость “снятия” этого влияния, для сохранения общенародного характера языка акына-писменника.

Учёный с самого начала предупредил, что будет исследовать язык Молдо Кылыча в чисто лингвистическом плане, не обращаясь к литературоведческому анализу, а также прямо отметил, что будет использовать результаты исследования в качестве фактического материала, свидетельствующего о развитии кыргызской письменности в дореволюционный период.

Автор в качестве основы своего исследования языка Молдо Кылыча выбрал опубликованные произведения, считая их надёжным источником, поскольку прекрасно понимал, что записи со слов людей (которые проводились уже в двадцатых годах прошлого века уже после кончины акына) являются не аутентичными, в них может быть много отсебятины. Но он отмечал, что рукописи этих записей, хранящихся в фондах Академии наук, со временем



должны быть тщательно изучены, только такая работа может принести множество находок, во что он твёрдо верит.

Исследователь сравнил печатный и рукописный варианты “Зилзалы” и отметил, что между ними существует значительная разница, далее он попытался отыскать причины таких разночтений, отмечая, что они, конечно, окажут влияние на результаты исследования, но выразил надежду, что в будущем эти разночтения будут тщательно изучены, определены их причины, осуществлены исправления.

В каждом языке есть заимствованные слова, которые вызывают большой интерес и с лингвистической, и с культурно-исторической точек зрения. Определение того, сколько слов заимствовано из того или иного языка, их регистрация – это только одна, да и то простейшая сторона проблемы, которая служит лишь материалом. Весь вопрос в том, чтобы определить, какими путями эти слова пришли в наш язык или же в выяснении того, какие различные лингвистические процессы участвовали в ходе заимствования. Только понимание этого позволит уверенно заявить из какого языка и как происходило заимствование. Такие выводы были сделаны Ж. Шукуровым по проблеме заимствованных слов.

В результате всестороннего сравнения языков произведений Молдо Кылыча и Осмоналы автор отмечает, что язык Молдо Кылыча близок к родному языку, к чему заметно стремится сам акын. В языке же Осмоналы, по убеждению исследователя, заметен отход от родного языка, его язык больше напоминает мусульманско-тюркский жаргон. Ж. Шукуров убедительно раскрывает причины отличий языка двух акынов (близость к родному языку или, наоборот, отход от него), вместе с тем он высказал важные мысли о месте и роли Молдо Кылыча в формировании дореволюционной кыргызской устной литературы.

По результатам диссертационного исследования нами сделаны следующие **выводы**:

1. В общественной, организационно-руководящей работе Ж. Шукуров проявил себя как высококвалифицированный, чуткий руководитель, истинный патриот своей страны. В качестве комиссара Наркомпроса Кыргызской ССР, затем первого заместителя председателя Президиума Кыргызского филиала Академии наук СССР он внёс большой вклад в развитие сфер образования и науки республики.



2. В последующие годы успешно проводились исследования по фразеологизмам кыргызского языка, были опубликованы объёмные научные монографии. Эти исследования продолжаются и поныне. Из этих исследований хорошо заметно, что теоретической основой работ по раскрытию природы, содержания и специфики фразеологизмов является концепция Ж. Шукурова.

3. Огромен вклад Ж. Шукурова в кыргызскую терминологию и диалектологию. Его труды «Кыргыз терминологиясынын маселелери», «Кыргыз тилинин терминологиясы жана аны жакшыртуу чаралары жөнүндө», «Вопросы киргизской терминологии», “Материалы по алайскому говору” являются истоком кыргызской терминологии и диалектологии, поэтому мы до сих пор видим, как специалисты при исследовании проблем кыргызской национальной терминологии и диалектологии обращаются к указанным выше работам Жапара Шукурова.

4. Учёный одним из первых не только в кыргызском языкознании, но и в целом, тюркологии обратился к исследованию сложных слов, написав серьёзный научный труд, имеющий своё место в науке о языке.

5. Будучи заведующим отделом лексикографии Академии наук, Ж. Шукуров вложил много труда в создание различных видов словарей. Он был, как указывалось выше, соавтором создания различных терминологических, лингвистических словарей, создателем “Инструкции по составлению толкового словаря кыргызского языка”, а также автором макета и редактором данного словаря. Эти факты свидетельствуют о том, что Ж. Шукуров является одним из основателей кыргызской лексикографии.

6. В своей кандидатской диссертации учёный провёл анализ языка произведений Молдо Кылыча в лингвистическом плане, а также осуществил исследование целого ряда существенных проблем того времени в кыргызском языкознании – рассмотрел историю кыргызской письменности до революции, Молдо Кылыч и кыргызский устный литературный язык в дореволюционный период, об особенностях языков произведений Молдо Кылыча и Осмоналы и др.

Глубоко проанализировав два документа, найденные в Государственном архиве Казахстана, Ж. Шукуров определил, к какому дореволюционному периоду они принадлежат. Он привёл неопровержимые доказательства того факта, что кыргызское слово было положено на бумагу за два года до Чокана Валиханова, причём, если авторство первого документа определить не удалось, то авторство второго документа неопровержимо принадлежит кыргызу и время его написания относится к 1894 году.

7. В результате достаточно глубокого анализа трудов учёного по истории кыргызской письменности, лексике, лексикографии, морфологии, диалектам, а также по проблемам формирования кыргызского литературного языка, языка художественных произведений мы можем утверждать, что эти труды Ж. Шукурова внесли огромный вклад в формирование и дальнейшее развитие кыргызского языкознания, до сего дня они служат надёжным подспорьем для исследователей данной проблемы.

## Опубликованные по диссертации труды

1. Салиева, А. Ж.Шүкүровдун «Кыргыз тилиндеги татаал сөздөр» деген монографиясынын методологиясы [Текст] / А.З.Салиева // К. Тыныстанов Ысык-Көл мамлекеттик университети жана К.Карасаев атындагы Бишкек гуманитардык университетинин Жарчысы. Кыргыз тили жана адабияты. –2010. - №17 чыгарылыш. -95-97-бб.

2. Салиева, А. Көп кырдуу талант – ар тараптуу окумуштуу [Текст] / А.З. Салиева // Тил, адабият жана искусство маселелери. КРнын Улуттук илимдер академиясы. –2010. - №1,2(10,11). -80-86-бб.

3. Салиева, А. Ж.Шүкүровдун эмгектериндеги кошмок сөздөрдүн каралышы [Текст] / А.З. Салиева // Билим жана тарбия» илимий-педагогикалык журналы. Махмуд Кашгари атындагы Чыгыш университети. -2012. - №1(13) чыгарылыш. -235-237-бб.

4. Салиева, А. Ж.Шүкүровдун эмгектериндеги татаал сөздөрдүн ролу жана алардын баюу жолдорунун каралышы [Текст] / А.З. Салиева // Ж Баласагын атындагы КУУнун Жарчысы. -2013. - №1 чыгарылыш. -591-594-бб.

5. Салиева, А. Ж.Шүкүровдун эмгектериндеги татаал сөздөрдүн уюшулуш жолдоруна карай изилдениши жана бөлүштүрүлүшү [Текст] / А.З. Салиева // Ж Баласагын атындагы КУУнун Жарчысы. -2013. - №1 чыгарылыш. -594-597-бб.

6. Салиева, А. Ж.Шүкүровдун кыргыз фразеологиясын изилдөөдөгү орду [Текст] / А.З. Салиева // Ж Баласагын атындагы КУУнун Жарчысы. -2017. - №2(90). -46-54-бб. <https://elibrary.ru/item.asp?id=29407948>

7. Салиева, А. Ж.Шүкүров диалектолог катары [Текст] / А.З. Салиева // К. Карасаев атындагы БГУнун Жарчысы. –2017. - №2(40). -45-48-бб. <https://elibrary.ru/item.asp?id=29406855>

8. Салиева, А. Исследование парных слов в кыргызском языке [Текст] / А.З. Салиева // Мир современной науки. -2017. - №04. –С. 27-30. <https://elibrary.ru/item.asp?id=32463801>

9. Салиева, А. Вклад кыргызскому языкознанию учёного филолога Ж.Шукурова и о его диссертации «Язык Молдо Кылыча» [Текст] / А.З. Салиева // Мир современной науки. –2017. -№04. –С.30-34. <https://elibrary.ru/item.asp?id=32463802>

## РЕЗЮМЕ

диссертации Салиевой Айсады Зарылбековны “Жапар Шукуров – первый лексиколог, лексикограф”, представленной на соискание учёной степени кандидата филологических по специальности 10.02.01 – кыргызский язык

**Ключевые слова:** диалектология, Жапар Шукуров, двойные слова, язык художественного произведения, лингвистика, лексикология, лексикография, фразеология, терминология, Молдо Кылыч, Константин Юдахин, словарь, диалект, инструкция, сложные слова, кыргызское языкознание.

**Объект исследования** – научная деятельность Ж.Шукурова.

**Предмет исследования** – труды учёного и его научное наследие.

**Цель исследования:** На основе анализа научных трудов Жапара Шукурова по истории кыргызской письменности, лексике, лексикографии, морфологии, диалектам, а также по формированию кыргызского литературного языка, языка художественных произведений определить вклад учёного в формирование и развитие кыргызской науки о языке, место его трудов в кыргызском языкознании.

**Методы научного исследования:** в процессе работы нами были использованы наблюдение, описание, толкование, сравнение, анализ.

**Основные итоги работы:** Жапар Шукуров одним из первых обратился к специальным исследованиям по таким важным проблемам кыргызского языка как фразеологизмы, сложные слова, язык художественных произведений, термины, сумев осуществить научно-теоретические обобщения и выводы. Труды учёного и сегодня служат подспорьем для исследователей различных сфер кыргызского языкознания.

**Сферы использования:** Результаты и выводы нашей диссертационной работы по научной деятельности Жапара Шукурова могут быть широко использованы при обучении истории кыргызского языка и письма, введению в тюркологию, кыргызской лексикологии и лексикографии, кыргызскому литературному языку, стилистике кыргызского языка, культуре речи, а также при подготовке учебников и учебно-методических пособий по указанным предметам. Вне всякого сомнения наша работа может использоваться и при создании словарей различных типов. Кроме того исследование может в будущем послужить научно-теоретической и практической опорой для исследователей в данном направлении.



Салиева Айсада Зарылбековнанын «Жапар Шүкүров — алгачкы лексиколог, лексикограф» аттуу 10.02.01 — кыргыз тили адистиги боюнча филология илимдеринин кандидаты окумуштуулук даражасын изденип алуу үчүн жазган диссертациясынын

## **РЕЗЮМЕСИ**

**Негизги сөздөр:** диалектология, Ж.Шүкүров, инструкция, кош сөздөр, кошмок сөздөр, көркөм чыгарманын тили, кыргыз тил илими, лексикология, лексикография, Молдо Кылыч, сөздүк, татаал сөздөр, терминология, фразеология.

**Изилдөөнүн объектиси** - Жапар Шүкүровдун илимий ишмердүүлүгү, ал эми **предмети** – окумуштуунун жараткан эмгектери жана калтырып кеткен илимий мурастары.

**Изилдөөнүн максаты:** Илимпоз Жапар Шүкүровдун кыргыз жазуусунун тарыхы, лексикасы, лексикографиясы, морфологиясы, диалектилери жана кыргыз адабий тилинин калыптанышы, көркөм чыгарманын тили боюнча жазылган эмгектерин иликтөө аркылуу окумуштуунун кыргыз тил илиминин калыптанышына, өнүгүшүнө кошкон салымдарын жана алардын кыргыз тил илиминдеги алган ордун аныктоо.

**Илимий изилдөөнүн методдору:** иштин жүрүшүндө байкоо, сыпаттоо, чечмелөө, салыштыруу, жалпылоо, анализдөө методдору колдонулду.

**Иштин негизги натыйжалары:** Ж.Шүкүров кыргыз тилиндеги фразеологизмдер, татаал сөздөр, көркөм чыгарманын тили, терминдер өңдүү олуттуу маселелерге алгачкылардан болуп атайын изилдөө жүргүзүп, илимий-теориялык жалпылоолорду жана тыянактарды чыгарууга жетишкен. Окумуштуунун эмгектери бүгүнкү күндө да кыргыз тил илиминин ар кыл тармактары боюнча жүргүзүлгөн изилдөөлөргө теориялык көмөк көрсөтүп жатат.

**Колдонулуу чөйрөсү:** Диссертациялык иште Жапар Шүкүровдун кыргыз лексикологиясы менен лексикографиясына, көркөм чыгарманын тилине арналган изилдөөбүздөн алынган натыйжалар менен корутундуларды жогорку окуу жайларда кыргыз тилинин жана жазуусунун тарыхы, түркологияга киришүү, кыргыз лексикологиясы жана лексикографиясы, кыргыз адабий тили, кыргыз тилинин стилистикасы жана кеп маданияты өңдүү предметтерди өтүүдө, аталган дисциплиналар боюнча окуу китептер менен окуу куралдарын даярдоодо кеңири пайдаланса болот.

Ошондой эле ишибиз ар кандай типтеги сөздүктөрдү түзүүдө да колдонулары шексиз. Изилдөөбүз, мындан сырткары, келечекте бул багытта изилдөө иштерин жүргүзчү изденүүчүлөр үчүн илимий-теориялык жана практикалык таяныч болуп бермекчи.



## RESUME

The dissertation of Salieva Aysada Zarylbekovna "Japar Shukurov - the first lexicologist, lexicographer" for the degree of candidate of philological sciences in the specialty 10.02.01 - Kyrgyz language.

**Key words:** dialectology, dictionary, double words, compound words, Japar Shukurov, instruction, Kyrgyz linguistics, language of artwork, lexicology, lexicography, Moldo Kylych, phraseology, terminology.

**Object of the research:** – The scientific activity of J. Shukurov.

**Subject of the research:** – works of the scientist and his scientific heritage.

**Aim of the research:** Based on the analysis of scientific works by Japar Shukurov on the history of Kyrgyz writing, vocabulary, lexicography, morphology, dialects, as well as the formation of the Kyrgyz literary language, the language of artistic works, determine the contribution of a scientist to the formation and development of Kyrgyz language science, his place of work in Kyrgyz linguistics.

**Methods of scientific research:** In the course of our work, we used observation, description, interpretation, comparison, analysis.

**The main results of the work:** Japar Shukurov was one of the first to turn to special studies on such important problems of the Kyrgyz language as phraseological units, complex words, the language of works of art, terms, having managed to make scientific and theoretical generalizations and conclusions. The works of the scientist also serve today as an aid for researchers in various fields of Kyrgyz linguistics.

**Areas of use:** The results and conclusions of our dissertation work on the scientific activities of Japar Shukurov can be widely used in teaching the history of the Kyrgyz language and writing, introducing into Turkology, Kyrgyz lexicology and lexicography, Kyrgyz literary language, stylistics of the Kyrgyz language, culture of speech during preparation textbooks and teaching methodical aids for these subjects. Without a doubt, our work can be used to create dictionaries of various types. In addition, the research may in the future serve as a scientific-theoretical and practical support for researchers in this direction.

